

CHÚA NHẬT THỨ 29 THƯỜNG NIÊN B



MEMORY VERSE

"The Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

Mk 10:45

HỌC THUỘC LÒNG

"Con Người đến không phải để được người ta phục vụ, nhưng là để phục vụ, và hiến mạng sống làm giá chuộc muôn người."

Mc 10:45

FIRST READING
(Is 53:10-11)

A Reading from the Book of Isaiah:

The LORD was pleased to crush him in infirmity.

If he gives his life as an offering for sin, he shall see his descendants in a long life, and the will of the LORD shall be accomplished through him.

Because of his affliction he shall see the light in fullness of days; through his suffering, my servant shall justify many, and their guilt he shall bear.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Is 53:10-11)

Trích Sách Tiên Tri I-sa-i-a:

ĐỨC CHÚA đã muốn người phải bị nghiền nát vì đau khổ.

Nếu người hiến thân làm lễ vật đền tội, người sẽ được thấy kẻ nối dõi, sẽ được trường tồn, và nhờ người, ý muốn của ĐỨC CHÚA sẽ thành tựu.

Nhờ nỗi thống khổ của mình, người sẽ nhìn thấy ánh sáng và được mãn nguyện. Vì đã nếm mùi đau khổ, người công chính, tôi trung của Ta, sẽ làm cho muôn người nên công chính và sẽ gánh lấy tội lỗi của họ.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(Heb 4:14-16)

A Reading from the Letter of St. Paul to the Hebrews:

Brothers and sisters: Since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who has similarly been tested in every way, yet without sin. So let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and to find grace for timely help.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(Dt 4:14-16)

Trích Thư Thánh Phao-lô Gửi Tín Hữu Do Thái:

Anh em thân mến, chúng ta có một vị Thượng Tế siêu phàm đã băng qua các tầng trời, là Đức Giêsu, Con Thiên Chúa. Vậy chúng ta hãy giữ vững lời tuyên xưng đức tin. Vị Thượng Tế của chúng ta không phải là Đấng không biết cảm thương những nỗi yếu hèn của ta, vì Người đã chịu thử thách về mọi phương diện cũng như ta, nhưng không phạm tội. Bởi thế, ta hãy mạnh dạn tiến lại gần ngai Thiên Chúa là nguồn ân sủng, để được xót thương và lãnh ơn trợ giúp mỗi khi cần.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mk 10:35-45)

The Gospel According to St. Mark:

James and John, the sons of Zebedee, came to Jesus and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." He replied, "What do you wish me to do for you?" They answered him, "Grant that in your glory we may sit one at your right and the other at your left." Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Can you drink the cup that I drink or be baptized with the baptism with which I am baptized?" They said to him, "We can." Jesus said to them, "The cup that I drink, you will drink, and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right or at my left is not mine to give but is for those for whom it has been prepared. When the ten heard this, they became indignant at James and John. Jesus summoned them and said to them, "You know that those who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones make their authority over them felt. But it shall not be so among you. Rather, whoever wishes to be great among you will be your servant; whoever wishes to be first among you will be the slave of all. For the Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mc 10:35-45)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mác-cô:

Hai người con ông Dê-bê-đê là Gia-cô-bê và Gio-an đến gần Đức Giê-su và nói: "Thưa Thầy, chúng con muốn Thầy thực hiện cho chúng con điều chúng con sắp xin đây." Người hỏi: "Các anh muốn Thầy thực hiện cho các anh điều gì?" Các ông thưa: "Xin cho hai anh em chúng con, một người được ngồi bên hữu, một người được ngồi bên tả Thầy, khi Thầy được vinh quang." Đức Giêsu bảo: "Các anh không biết các anh xin gì! Các anh có uống nổi chén Thầy sắp uống, hay chịu được phép rửa Thầy sắp chịu không?" Các ông đáp: "Thưa được." Đức Giêsu bảo: "Chén Thầy sắp uống, anh em cũng sẽ uống; phép rửa Thầy sắp chịu, anh em cũng sẽ chịu. Còn việc ngồi bên hữu hay bên tả Thầy, thì Thầy không có quyền cho, nhưng Thiên Chúa đã chuẩn bị cho ai thì kẻ ấy mới được." Nghe vậy, mười môn đệ kia đâm ra tức tối với ông Gia-cô-bê và ông Gio-an. Đức Giêsu gọi các ông lại và nói: "Anh em biết: những người được coi là thủ lãnh các dân thì dùng uy mà thống trị dân, những người làm lớn thì lấy quyền mà cai quản dân. Nhưng giữa anh em thì không được như vậy: ai muốn làm lớn giữa anh em thì phải làm người phục vụ anh em; ai muốn làm đầu anh em thì phải làm đầy tớ mọi người. Vì Con Người đến không phải để được người ta phục vụ, nhưng là để phục vụ, và hiến mạng sống làm giá chuộc muôn người."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Jesus asked James and John: "Can you _____ that I drink or be _____ with the baptism with which I am baptized?"

2. Jesus said to the disciples: "Whoever wishes to be _____ among you will be your _____."

TRUE OR FALSE

3. James and Peter said to Jesus: "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you."

TRUE
 FALSE

4. Jesus said: "If you drink the cup that I drink and be baptized with the baptism with which I am baptized. You will become my friend."

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. Jesus said: "Whoever wishes to be first among you will be the _____ of all"
A. boss
B. slave
C. brother
D. sister

6. Jesus said: "The Son of Man did not come to _____ but to serve and to give his life as a ransom for many."
A. condemned
B. be served
C. punish

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Chúa Giêsu bảo ông Gia-cô-bê và ông Gio-an: "Các anh có _____ Thầy sắp uống, hay chịu được _____ Thầy sắp chịu không?"
2. Chúa Giêsu nói với các môn đệ rằng: "Ai muốn _____ giữa anh em thì phải làm người _____ anh em."

ĐÚNG HAY SAI

3. Gia-cô-bê và Phê-rô thưa với Chúa Giêsu: "Thưa Thầy, chúng con muốn Thầy thực hiện cho chúng con điều chúng con sắp xin đây."
 ĐÚNG
 SAI
4. Chúa Giêsu nói: "Nếu các anh uống chén Thầy sắp uống, hay chịu được phép rửa Thầy sắp chịu, thì anh em sẽ là bạn hữu của Thầy."
 ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Chúa Giêsu nói: "Ai muốn làm đầu anh em thì phải làm _____ mọi người"
A. chủ
B. đầy tớ
C. anh
D. chị
6. Chúa Giêsu phán: "Con Người đến không phải để _____, nhưng là để phục vụ, và hiến mạng sống làm giá chuộc muôn người."
A. lên án
B. được phục vụ
C. trừng phạt

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"The Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

Mk 10:45

HỌC THUỘC LÒNG

"Con Người đến không phải để được người ta phục vụ, nhưng là để phục vụ, và hiến mạng sống làm giá chuộc muôn người."

Mc 10:45

T T S K I N D I G N A N T E C
S T N Y G G L O R Y A S T L G
D N A R N N E R A H E B S E O
E S T N C D R I N K E A N N E
J A P N E O I N T M A P F R E
R T N H R A G S J O A T I M G
F M T G J O H N A E H I H N R
E U R L E F T J M M H Z J A N
E A K A R Z E B E D E E A K D
O N N N D R A N S O M D A I G
S T O R E J C U P T F H G D G
A D N P Y E H A A N J R J S T
A R N N S S E R V A N T P R S
D G H D P U R N F I D R U G E
A E A E E S A K M R Z R I E F

KEY WORDS

JAMES
JESUS
GLORY
DRINK
INDIGNANT

JOHN
TEACHER
RIGHT
CUP
SERVANT

ZEBEDEE
GRANT
LEFT
BAPTIZED
RANSOM

REFLECTIONS

FIRST READING

One of the worst things a person can experience is to feel that they have suffered for nothing. When a soldier dies in battle for a good cause, others say that he or she did not die in vain. In today's first reading, Isaiah describes the Suffering Servant of God. This servant gives up his life "as an offering for sin." By doing so, he bears the guilt of others. God says of him, "My servant shall justify many." To justify others is to free them from blame or take away their guilt.

In what ways are you and your family and classmates servants of the Lord?

We can easily understand why Christians see a portrait of Jesus Christ in this reading. He is the obedient servant who gave his life for our salvation. By his suffering, death, and rising, he leads us into fullness of days.

Who do you think of as the servants of God in your parish? How do they serve the Lord? In what ways are you and your family and classmates servants of the Lord? What sacrifices or sufferings did servants of God like Mother Teresa of Calcutta and Martin Luther King, Jr. make? How do you know that their suffering was not in vain?

When you are older, in what way would you like be God's servant? What can you do now to prepare for that vocation?

SECOND READING

Temptation is a familiar visitor for most of us. Sometimes we lock our doors and say "Keep out!" Other times we let temptation in and wind up acting against God's will. Jesus never said yes to temptation. He knows what it is like to be tempted. Therefore, he understands how hard it is for us to resist temptations to sins like dishonesty, greed, and violence.

Jesus is a priest who intercedes for us always. Whenever temptation knocks on our doors, we have only to turn to Jesus. He will strengthen us to do what is right.

How have parents, teachers or other adults helped you to avoid sin?

How does Jesus as our great high priest help us?

Can you recall a time when something a priest said or did helped you to recognize or resist temptation? Tell about it. How have parents, teachers or other adults helped you to avoid sin? In what ways have you alerted friends or younger children to temptations? How does Jesus as our great high priest help us?

Why does this reading say that we should turn to Jesus when we are weak and tempted? What are some of the ways in

which Jesus might answer our prayer at such times?

GOSPEL

We can often recognize those who are considered great in the world by the number of people they have serving and protecting them. Jesus teaches his disciples that it cannot be like that with them. He has come not to be served but to serve others, especially the poor and those who need healing. His greatness is seen most clearly in his laying down his life for others.

In what ways have you served the needs of others?

Through Baptism we share in the Church's ministry to serve all who are in need. We share Christ's mission of working for peace and justice in our homes, our parish, and our world.

Who are some of the people in today's world who are considered great? How do they exercise their authority or make their importance felt? In what ways do you think their greatness differs from the greatness described by Jesus? Who are some of the people you have seen exercising Jesus' kind of greatness? In what ways have you served the needs of others?

Name three ways people your age can model for younger children what it means to be great in the eyes of the Lord.

When and how will you practice that greatness?

St. Paul of the Cross

Oct. 20th



Paolo Francesco Danei or Paul Daneo was born at Ovada, in northern Italy, into a family of merchants. He was a good and pious Christian who practiced his faith.

When he was nineteen years old, Paul decided to become a soldier, but after one year he left the army.

During the summer of 1720 Paul had three visions (in his dreams) about starting a new religious order. He couldn't understand what was happening, so he went to his bishop for guidance.

The bishop studied his case and believed that the visions were real. He told Paul to go ahead and do what he was being told to do in this special call from God.

Paul spent forty days in prayer and penance. He then started the order called the Barefoot Clerks of the Cross and the Passion (Passionists).

Paul was joined by his brother John and two other young men. Paul and John were ordained priests by the Pope. Ten years later, they started the first Passionist monastery.

The Pope approved the new order. He also agreed to the new rule St. Paul added, a short time later. Besides the three vows of poverty, chastity and obedience, Paul of the Cross added a fourth vow: devotion to the passion of Christ.

By 1747, the Passionists had three monasteries. They were preaching parish retreats everywhere in Italy. Paul was a preacher of such power that even tough soldiers and bandits cried when they heard his sermons.

St. Paul asked people to imitate the patience of our dear Jesus because this is the height of pure love and to practice heroic goodness through patience that has been strengthened by courage.

He wanted people to live in such a way that others may see in them Jesus crucified, the model of all gentleness and mercy.

Before he died in 1775, Paul of the Cross also started a congregation of Passionist nuns.